

# AiRAS

Ascent international Rope Access Service Ltd.



『橋 2017』

繩索救助專隊邀請賽

Rev. 3

『Ch'iao 2017』

**ROPE RESCUE SPECIAL TEAM TOURNAMENT**

Proposal Organized by:

**Ascent International Rope Access Service Ltd.**

主辦機構：亞陞國際繩索技術服務

[www.apex111.com](http://www.apex111.com)

[rope@apex111.com](mailto:rope@apex111.com)

**Xmonster**  
Absolute reliability

**PETZL**

## 舉辦緣起:

提升技術。凝聚感情。善做公益。

為提升台灣消防救助，以及高空工程使用雙繩索技術的能量，期使高空拯救及工程作業使用雙繩技術的安全性。雙繩索技術在國際上已經受到先進國家工業工程以及繩索救助單位的普遍使用，期望藉此比賽讓技術員體認到雙繩索技術的安全性以及效率性，將有助於將台灣與國際技術相互接軌。

## Introduction:

Technology enhances. Brings together the work at height works into the rope access community. Do well to the public.

In order to upgrade the ability of Taiwan fire fighting rescue and increase the capability and safety of double rope techniques using on the industrial work at height and the high angle rescue.

Double rope technique is widely used internationally in industrial rope access and rope rescue companies. This is the opportunity to encourage the work at height workers to realize the safety and efficiency that the double rope technique can achieve. This competition will take rope access community in Taiwan Internationally.

## 主辦單位 (Organizer):

**AiRAS** 亞陞國際繩索技術服務 (亞陞國際工程有限公司)  
Ascent International Rope Access Service Ltd.  
Ascent International Rope Access Service Ltd. /  
www.airas.com.tw / rope@apex111.com  
TEL: +886-2-2664 5572 / FAX: +886-2-2664 4858

## 指導單位 (Advisor):

高雄市政府消防局  
Kaohsiung City Fire Department  
南投縣政府消防局  
Nantou County Fire Department

## 協辦單位 (Co-organization):

南投縣鳳凰志工大隊第三中隊玉山分隊  
Nantou County Fire Department 3<sup>rd</sup> Corps Yushan Branch  
桃園鐵漢  
Taoyuan Tiehan  
中華民國紅十字會高雄分會  
The Red Cross Society of The ROC (China) New Kaohsiung Branch

主贊助商 Main Sponsor::

富台貿易股份有限公司 (PETZL 台灣總代理)

FuTai, Petzl Distributor in Taiwan



巨鈦(廈門)繩網工業有限公司

Ropers (Xiamen) Industry Co., Ltd



比賽內容:

- 一、 繩索上攀與水平橫渡。上攀距離 50 米。水平橫渡 200 米。。
- 二、 6 個救助技術項目。

Competition Event:

1. Ascending and Horizontal Access Race: 50M High, 200M Horizontal.
2. 6 different technical cases.

比賽日期:

**2017 年 10 月 27(星期五), 28(星期六)**

Date of the event:

October 27-28, 2017

賽程安排:

Arrangement of the competition:

繩索救助技術專隊比賽

Rope rescue special team tournament

-10/27(星期五) Friday

08:00~10:00 繩索救助專隊報到

Rope rescue special team check-in

08:30~11:30 裝備檢查。

Equipment inspection

12:00~13:00 賽事歡迎。(參賽隊伍介紹、當日賽事規則、參賽者提問、賽程安排)

Welcome. (Introduction teams、race rules、schedule arrangement)

14:00~15:00 繩索救助技術工作坊。(三個議題)

Rope Rescue Technical Workshop (three issues)

15:00~16:00 參賽者準備。

Contestants get ready

16:00~19:00 上攀、橫渡比賽。

Ascending and Horizontal Access Race

19:00~20:00 晚聚。(名次公佈、頒獎)

Late night gathering (Rank announced awards)

-10/28(星期六) Saturday

07:00~07:30: 報到。

Report

07:30~08:30: 領隊會議(Leader meeting)、評核員會議(Controller meeting)。

08:30~09:00: 參賽者準備、待救者準備。

Contestants get ready、Patient make ready

09:00~18:00: 繩索救助技術比賽，6 個項目。

Rope Rescue Tournament: 6 different cases

18:00~19:00: 晚會準備。

Make ready for the Evening Party

19:00~22:00: 晚會 (19:00 晚餐開始、名次公佈、頒獎、技術分享)

Evening Party ( Dinner、Rank announced awards、Technical discussion)

-10/29(星期日) Sunday

08:00~18:00: 技術工作坊 Technical Workshop

自由參加，須事先報名與繳交 3000 元保證金。不遲到早退全程參與即全額退保證金。

Freedom to participate. To register is necessary in advance, and TWD 3000 for deposit.

比賽地點 Location:

台灣，高雄市，仁武區、左營區、楠梓區。

Taiwan, Kaohsiung City, Renwu Dist., Zuoying Dist., Nanzi Dist.

報到地點 Registration place:

義大世界 E-DA World Playground

<http://www.edaworld.com.tw/index.aspx>

組別規劃:

Team planning:

繩索救助專隊組

Rope rescue special team

1. 總共 20 組。每組 7 人。其中一人為擔任傷患。

Totally 20 teams. 7 person per team. One of team member is a victim.

2. 上攀賽事: 每組 6 人分成 3 小組，每小組 2 人。比賽時各組 2 人必須有一條 100 公分細繩連結，不可拆除。(擔任傷患者不參與上攀賽事)

**Ascending and Horizontal Race:** Each team divide into 3 groups, 2 persons per group.

Each group has a 100cm small cord connect with group members. The connecting cord cannot remove. (The victim does not participate in this Ascend Race.)

3. 繩索救助賽事: 每組 7 人，1 名為領隊(Leader)、1 名為評核員(Controller)、1 名為傷患員(Victim)、4 名隊員。

**Rope Rescue tournament:** 7 persons per team, one person is a Leader, one person is a Controller, one person is a Victim and the other four are team members.

4. 以上兩個賽事（上攀及繩索救助）必須為相同的 6 個人，不可換人。  
Two competitions as above (ascent race & rope rescue tournament) must be the same 6 members, change member is not permitted.

參賽費用:

Entry Fee:

繩索救助專隊組

Rope rescue special team

新臺幣 18,000/組。NTD 18,000/team

附註 1: 報名費用不包括交通費、住宿費。

Note 1: Entry fee does not include transportation fee and accommodation.

附註 2: 報名費用包括晚會餐費、保險費。

Note 2: Entry fee include dinner and insurance.

附註 3: 參賽選手可獲得主辦單位製作之 T 恤一件以及其他贊助商紀念品項。

Note 3: Contestant will receive one T-shirt (specially made for this event) and souvenirs from other sponsor company.

附註 4: 以上參賽隊伍與選手一旦報名繳費，無法以任何理由要求主辦單位退費。

Note 4: There will be no refund once the entry fee has been paid.

附註 5: 主辦單位若主動取消本賽事，所有參賽隊伍或選手將可全額退費。

Note 5: If this event is canceled by organizer, it will have a total refund

衣服胸圍尺寸對照表（填寫報名表無勾選者將以 L 發送）

T-shirt size chart ( size L will be given for those who has not checked )

S	M	L	XL	XXL
85CM	94CM	102CM	111CM	120CM

參賽資格:

Qualification:

1. 男女不拘，無限定台灣國民。比賽官方文字為中文/英文，比賽官方語言為華語。  
No gender restricted. Foreigner is welcome. The official words is Chinese/English, language is Mandarin
2. 年滿十八歲。  
Must be 18 years old or older
3. 五十五歲以上需開立所屬國家或地區，中央主管衛生機關評薦合格之教學醫院或公立醫院身體健康檢查報告，各項檢查須符合參賽隊伍國家所在地一般身體健康檢查標準。  
National Hospital medical exam report is required for age 55 or older. The exam

items need to accord the regular health body medical examination for each team's national regulation.

附註：所有參賽者皆需填寫及簽署健康狀況聲明書，以示身心狀況無堪慮。主辦單位有權於必要時候因健康或安全之因素停止參賽者開始或繼續比賽。

Note: All contestants must fill out medical statement to verify the mentally and physically stability. The organize reserve the right to reject contestant for this event.

名次獎項：賽事有冠、亞、季軍之獎項。（每個名次之獎項市價總額皆超過報名費用）

Rank award: The competition has awards for first to third place. (The total price for each rank award are more valuable then entry fee)

參賽技術：

Technology:

1. 雙繩系統。  
Double rope technique system
2. 上攀賽事：不限定使用任何種類器材、不限定使用腳踝上升器。不得使用自動上升器。  
Ascend Race: Ankle ascender or any kind of equipment is permitted.  
Automatic ascender is prohibited
3. 繩索救助：不限定使用任何型態技術裝備。  
Rope Rescue: Equipment has no limit for use.

參賽保險：

Insurance:

主辦單位提供場地責任險。承保單位為華南產物保險股份有限公司。以下為兩種投保：

We provide site liability insurance. This Insurance is undertaken by South China insurance Co., Ltd. The insurance have two different types.

A. 針對上繩的技術員：

For the on rope technician

每一個人身體傷亡最高理賠金額: NT\$ 1,000,000

The highest amount of claims body injury for each person: NT\$ 1,000,000

每一意外事故傷亡最高理賠金額: NT\$ 2,000,000

The highest amount of claims accident causalities for each accident: NT\$ 2,000,000

每一意外事故財物損失最高理賠金額: NT\$ 1,000,000

The highest amount of claims for each property damage accident: NT\$ 1,000,000

本活動保險期間內最高理賠金額: NT\$ 4,000,000

Insurance highest amount of claims during this activity period: NT\$ 4,000,000

B. 針對無上繩的技術員：

For technician not on rope:

每一個人身體傷亡最高理賠金額: NT\$ 5,000,000

The highest amount of claims body injury for each person: NT\$ 5,000,000

每一意外事故傷亡最高理賠金額: NT\$ 15,000,000

The highest amount of claims accident casualties for each accident: NT\$ 1,500,000

每一意外事故財物損失最高理賠金額: NT\$ 2,000,000

The highest amount of claims for each property damage accident: NT\$ 2,000,000

本活動保險期間內最高理賠金額: NT\$ 64,000,000

Insurance highest amount of claims during this activity period: NT\$ 64,000,000

報名期限: 繩索救助專隊比賽: 2017 年 4 月 15 日

Registration deadline: Rope rescue special team tournament: April 15<sup>th</sup> 2017

報名方式:

Registration:

1. 電子郵件報名。電郵: [rope@apex111.com](mailto:rope@apex111.com)。

E-mail: [rope@apex111.com](mailto:rope@apex111.com)

2. 傳真報名。傳真號碼 02-2664 4858。

Fax: 02-2664-4858

3. 報名表: 主辦單位出具邀請時將會主動寄出。

Registration form: Will be sent with invitation

備註: 橋比賽臉書搜尋”橋\_Ch'iao Airas Rescue Competition”

Remark: Facebook search ” Ch'iao Airas Rescue Competition”

賽事規則:

Event rules:

#### A. 上攀與橫渡競賽

##### Ascending and Horizontal Access Race

1. 比賽全程採雙繩技術, 必須有確保系統。
2. Using double rope technique throughout the game, back-up or belay system is required.
3. 評比標準以速度與正確性為主要基準。每組分成三小組, (每小組 2 名隊員) 以接力方式完成賽事, 最後統計名次將以耗時最少的為優先排列。如無法於關賽前完賽, 主辦單位將停止其後續參賽者繼續比賽。

Evaluate standards for speed and accuracy as the main reference. Each team divide into 3 groups (each group with 2 members). Using relay mode to accomplish the competition. The final statistics for the ranking will prioritize the least time-consuming.

If any group cannot reach the deadline. The follow-runner will be forfeited.

4. 各組兩名參賽選手開賽時有一條 “相連小繩”, 比賽過程不得將 “相連小繩” 拆離。

Each group has a connecting small cord between 2 members, connected cord cannot remove during the race.

5. 參賽過程選手如發生第 6 點“嚴重錯誤”其中一項者，此隊將不列入計分，主辦單位將有權要求參賽者停止比賽。

If contestant has any major mistake happened according to the item 6 in below. His/her team will not be including into scoring and the organizer has the right to ask this group to stop the race.

6. 嚴重錯誤之認定：

Major mistake:

- 6-1 單點掛接。

Single point connect

- 6-2 當手柄上升器之個人挽索未完全承重時，將手柄上升器視為一安全點。

When jumars (or other ascender with tooth) cow's tail not fully loaded.

And that ascender becomes a safety point.

- 6-2 參賽選手間之“相連小繩”拆開分離。

The connecting small cord removed.

- 6-3 經主辦單位認定具高危險之技術行為。

The organizer recognize as a highly-risk technology behavior.

7. 參賽選手的個人技術裝備由個人自行準備，主辦單位不提供參賽者任何技術裝備參賽。

The contestant must provide their own personal protect equipment. Organizer will not provide any technical equipment for the competition.

個人技術裝備規範如下：

Personal protect equipment standard as below

- 7-1. 頭盔 EN12492 (PETZL Vertex Vent)

Helmet

- 7-2. 全身式安全吊帶 EN361, EN358, EN813 (PETZL Avao Bod Croll Fast)

Full body harness

- 7-3. 胸位式上升器 EN567, EN12841 B (PETZL Croll)

Chest ascender

- 7-4. 手柄上升器 EN567, EN12841 B (PETZL Ascension)

Handed ascender

- 7-5. 腳帶環(PETZL Footape)

Foottape

- 7-6. 後備裝備 EN12841 A (PETZL ASAP)

Back device

- 7-7. 勢能吸收帶 EN355 (PETZL ASAP'SOBER)

Energy absorber

- 7-8. 鉤環 EN362 (PETZL OK、Am'D、William、Oxan)

Karabiner

- 7-9. 挽索 Cow's tail EN892



## 7-10 自動摯停下降器 EN341/EN12841 C (PETZL ID/RIG)

### Descender

#### B. 繩索救助競賽

##### Rope Rescue special tournament

1. 比賽全程採雙繩技術，必須有確保系統。  
Using double rope technique throughout the game, back-up or belay system is required.
2. 評比標準以速度與正確性為主要基準。每組必須通過 6 個關卡，最後統計名次將以耗時最少、拯救技術優越、受評核員指正錯誤最少者為優先排列。  
Evaluate standards for speed and accuracy as the main reference.  
Each team must pass six different courses.  
The last statistics ranking will be less time used, advantage on rescue technologically and the less error correction by the controller to prioritize
3. 每個關卡限時 60-90 分鐘。如無法於時限內完成，主辦單位將有權停止其繼續操作，但並不影響進入下一關卡的資格。  
The time limit for each course is 60-90 minutes.  
Team cannot be completed within the time limit. The organizer has the right to stop the team continue on this course. But it will not affect on the next course.
4. 每一參賽專隊，必須指派一名評核員(Controller)作為其他組別的評核作業。評核員不會從事自己隊伍的評核作業。  
Each team must assign one team member to be controller to assess other teams.  
And this controller person will not assess his/her own team.
5. 評核員評比的成績為每一關卡唯一成績，大會主辦單位每一關卡現場安全及解說工作人員不參與評比，但大會工作人員可以提供技術意見供評核員參考。  
Controller's ranking score is the only score for each course.  
Each course will have course leader and safety officer assign by organizer.  
These two rolls will not involve in the competition assessment, but can provide technical suggest to controller.
6. 大會每一關卡現場安全以及解說工作人員雖不參與技術評核，但可因各隊執行時所產生的技術風險提出警告，甚至可以停止參賽專隊停止比賽。  
Although the safety officer and course leader are not involve in the competition assessment. But they can give warning to each team due to technical risks that may happen to themselves or the patient.  
Even stop the competition.
7. 大會於某些關卡會安排“專業”傷患供每一專隊執行拯救競賽。  
The organizer will provide “professional” victim in some station for team rescue.
8. 參賽專隊完成每一關卡後將會回到主辦單位規劃等候區域，進行休息以及指派評核員。評核員將會帶領參賽專隊至下一關卡進行競賽。  
Team will return back to the waiting area when they complete each course, for resting and waiting for assign controller.

Controller will take assign team to the next course.

9. 參賽專隊的技術裝備自行準備，主辦單位不提供也不限定參賽專隊使用任何技術裝備參賽。

The rescue team must provide their technical equipment.

Organizer will not provide nor limit any technical equipment for the competition.

以下為各專隊必備技術裝備：

Must have technical equipment for special rescue teams

- 9-1. 繩索 EN1891，至少 400 米。

Rope EN1891, at lease 400M

- 9-2. 擔架

Stretcher

- 9-3. 專業救護裝備

Specialized rescue equipment

- 9-4. 攀樹拋繩沙袋與細繩（至少五十米）

Tree Climbing throw ball and cord. (at least 50 M)

- 9-5. 其它繩索救助技術裝備

Other Rope rescue technical equipment

附註：競賽期間參賽者使用之技術設備或器材，均通過 CE（歐洲質量標準委員會）或 UIAA（國際攀登委員會）認證之裝備器材。任何使用未經過上列檢驗與認證通過之裝備器材，主辦單位有權要求不得使用於競賽中。

Note: Every equipment that use in the competition must be certify by CE or UIAA.

Any equipment does not have CE or UIAA certification is not permitted to use.

注意事項：

Precaution:

1. 競賽日如遇人力不可抗拒之因素（如：颱風、地震...等），致使影響舉辦活動，主辦單位有權更改競賽日期，並於事前通知參賽者。

In case of force majeure reason (such as typhoon、earthquake...) resulting influence on the event date.

Organizers reserve the right to change the event date, and will inform the contestants beforehand.

2. 未參加技術裝備檢查及技術說明會者，主辦單位有權取消其參賽資格。

Without attending equipment inspection and technical briefing will be disqualify the competition with no refund.

3. 本賽事需要耗費大量體力，參賽隊伍請詳加評估自身實力，完成參賽報名手續者不得以任何理由轉讓報名資格、更換參賽組別或要求退費。

This competition requires a lot of physical strength. Participants must carefully assess their own strength. There is no changing team member、changing teams  
There is no refund after finish application process.